

Evgeni Onegin vuelve a ABAO



**Ainhoa Arteta, la protagonista:
"Con Tatiana viajas a lugares a los que nunca pensaste llegar"**

LA SOPRANO AINHOA ARTETA VOLVERÁ A FASCINAR AL PÚBLICO BILBAÍNO CON UNO DE LOS PERSONAJES QUE MÁS ADMIRA: TATIANA, LA INQUIETANTE PROTAGONISTA DE LA ÓPERA *EVGENI ONEGIN*. LA OBRA MAESTRA DE CHAIKOVSKY VUELVE A LA TEMPORADA DE ABAO-OLBE EN UN MONTAJE REALIZADO AL ALIMÓN CON EL TEATR WIELKI POZNAN, LA OPERA KRAKOWSKA Y EL ARGENTINO DE LA PLATA, CON DIRECCIÓN MUSICAL DE MIGUEL ÁNGEL GÓMEZ MARTÍNEZ Y EN CUYO REPARTO FIGURAN, ADEMÁS DE AINHOA ARTETA, EL ESPAÑOL ISMAEL JORDI (LENSKY), SCOTT HENDRICKS (ONEGIN), STANISLAV SHVETS (PRÍNCIPE GREMIN) Y MIKELDI ATXALANDABASO (TRIQUET). SERÁN CUATRO FUNCIONES ENTRE EL 9 Y EL 18 DE ABRIL.

Por Marta PORTER

Ainhoa Arteta vuelve a meterse en la piel de Tatiana, ahora en Bilbao, un personaje que debutó en 2008 en A Coruña y que recupera para la Asociación Bilbaína de Amigos de la Ópera (ABAO), compañía con la que tiene firmados contratos hasta 2016. La ópera rusa había sido programada por la entidad bilbaína sólo en una ocasión, y fuera de temporada, encomendando ese estreno a una compañía del Este de gira por España: fue el

ABAO coproduce el montaje de *Evgeni Onegin* que dirige Michal Znaniecki

Reportaje gráfico: ABAO - OLBE / Ópera Krakowska

Ainhoa Arteta cerró el 2010 interpretando en San Francisco, con su "adorado" Plácido Domingo, *Cyrano de Bergerac*, y abrió 2011 con su Mimì en el Maestranza de Sevilla. Después de esta esperada Tatiana en Bilbao, en julio se enfundará en la piel de Micaëla de *Carmen* en el Liceu barcelonés y para un futuro ya piensa en la Elisabetta de *Don Carlo* en 2014 y en 2016 el *Trittico* de Puccini.

ÓPERA ACTUAL: El director del Coro de Ópera de Bilbao, Boris Dujin, es ruso y ha trabajado mucho para conseguir de los cantantes una dicción ajustada. Tratándose de un idioma difícil, ¿cómo lo ha trabajado?

Ainhoa ARTETA: Tatiana es uno de los papeles más complejos y más apasionantes de mi carrera. De entrada, como dice, está la dificultad del idioma: el ruso es una lengua bastante complicada y requiere mucho esfuerzo pronunciarla más o menos correctamente. Tuve que trabajar muy duro para darle credibilidad al papel, pero cuando superas el escollo te das cuenta de que es un idioma de una gran riqueza melódica, aspecto que lo convierte en muy generoso para el canto. A ello se añade la propia música de Chaikovsky, que es impresionante y por sí misma te lleva hacia el personaje. No tienes que hacer nada, simplemente dejarte llevar por la música.

Ó. A.: Hace tres años que debutó el papel de Tatiana. ¿Cómo ha sido retomar el personaje para ABAO?

A. A.: Enfrentarme a Tatiana siempre provoca nervios suplementarios por la responsabilidad del rol, pero en cuanto te dejas llevar por la pasión del personaje se te olvida todo. La música te arrastra a lugares a los cuales nunca hubieras imaginado llegar. Cuando entras en esta música entiendes perfectamente lo que vive Tatiana.

Ó. A.: ¿Qué sabe del montaje que ha programado ABAO?

A. A.: Es una nueva producción, con



Ainhoa Arteta

Michal Znaniecki como director de escena. Con quien repetiré experiencia es con Miguel Ángel Martínez que me dirigió en esta obra en A Coruña. Para esta ocasión he tenido que volver a estudiar el papel, pero con muchas ganas e ilusión, ya que es un rol maravilloso. Tatiana es un personaje que se desarrolla a través de la partitura, tanto a nivel argumental como expresivo, llegando a un clímax de intensidad dramática en la escena de la carta, que es impresionante. Esa aria es una auténtica joya.

Ó. A.: ¿Cuál es su relación con ABAO? Le esperan varios contratos...

Ó. A.: Sí, ¡y me encanta! Empecé a trabajar con ellos en *Diálogo de Carmelitas* y a partir de ahí cuajó una

"Ismael Jordi también forma parte del reparto, contando con la dirección musical de Miguel Ángel Gómez Martínez"

24 de abril de 1984 en el Teatro Coliseo Albia. Por ello este *Onegin* será un auténtico hito en la historia de la ópera local, tanto para el Coro de Ópera de Bilbao al tratarse de la primera obra que canten en ruso para ABAO —hace un par de años interpretó *Aleko*, de Rajmaninov, en la Quincena Donostiarra—, y por la inclusión de dos cantantes españoles en el reparto, Ainhoa Arteta e Ismael Jordi —Premio ÓPERA ACTUAL 2004—, este último, debutando el papel de Lensky.

Con vida artística para largo,



Ainhoa Arteta en 2002 ante el público de ABAO, como Liù de *Turandot*. Abajo, otra imagen de la producción de Michal Znaniecki para ABAO



relación estupenda que ahora viene repitiéndose con un título al año. Con ellos voy a debutar Amelia de *Simon Boccanegra* y el 2016 tenemos apalabrado *Il Trittico* de Puccini, que aunque algunas de sus óperas ya las había hecho en otras ocasiones, me faltaba *Il Tabarro*. Para ello faltan todavía cinco años, el tiempo necesario para que mi vocalidad vaya desarrollándose hacia este nuevo tipo de repertorio.

Ó. A.: ¿Cómo definiría esa evolución de su voz?

A. A.: Ahora soy una soprano lírica, —lo que se diría *full* lírico— pero de camino a una *spinto* en unos cinco o seis años. Creo que es ahora cuando estoy entrando en un momento artístico pleno en mi carrera porque hacer una voz lleva mucho tiempo y sólo empiezas a destacar a partir de los 40 años.

Ó. A.: En julio volverá al Gran Teatre del Liceu de Barcelona debutando el papel de Micaëla en la *Carmen* de Calixto Bieito. ¿No le da reparo trabajar con él?

A. A.: ¡En absoluto! He visto algunos de sus montajes y me encantan. Son arriesgados y a mí me gustan los retos. Ya he hecho otras producciones en la que los directores de escena te llevan al límite de tus posibilidades como actriz y me parece interesantísimo. Tengo muchas ganas de trabajar con Bieito.

Ó. A.: ¿Sigue siendo el Teatro Real un escollo insuperable en su carrera a pesar de la entrada de Gerard Mortier como director?

A. A.: El problema con el Real no es el director, sino más bien tiene que ver con el adjunto a la dirección artística: Jesús Iglesias. Ya lo he comentado en otras ocasiones; mientras él esté ahí ya sé que no voy a poder actuar en el Teatro

Real. Me hablan de papeles que saben perfectamente que no puedo cantar porque no se adaptan a mi vocalidad, como cuando me ofrecieron *L'arbore di Diana*. El día que me pidan un título que se adapte a mis características no tendré ningún problema en aceptar, ¡todo lo contrario! Pero lo hacen adrede para que no se diga que son ellos quienes no me quieren. Espero que algún día se pueda revertir esta situación...

Ó. A.: Además de su carrera como cantante de ópera y como recitalista, ha grabado dos álbumes de música pop. El primero, *La vida*, obtuvo un disco de platino en Nueva York por las 200.000 copias vendidas. A pesar de las malas críticas de los especialistas, ¿cómo está yendo el segundo, *Don't give up*, en la que versiona a los grandes del rock como Nirvana, Guns n'Roses o U2?

A. A.: Cuando el productor Javier Limón me propuso hacer un disco de pop no me lo podía creer y me negué. Pero después de mucho insistir lo probé y viendo los resultados de *La Vida*, para el segundo no les costó tanto convencerme.

Ó. A.: Para sorpresa de sus seguidores habituales.

A. A.: No pretendo sonar como los grupos de *rock* duro porque para mí sería imposible. Este es un disco amable que no tiene ninguna otra pretensión que dar un nuevo punto de vista de unas canciones maravillosas. Lo más difícil para mí fue encontrar una

vocalidad adecuada al pop, encontrar la *incorrección*

vocal que requiere este tipo de música. Las canciones de Nirvana, Guns n'Roses y Peter Gabriel son las que más me costaron, pero ahora la que más me gusta es precisamente *Sweet child of mine*, aunque reconozco



Ismael Jordi será Lensky

Un momento de la poética producción de *Evgeni Onegin* que podrá verse en Bilbao



que para una cantante lírica como yo existe un límite y que todavía suena un poco demasiado *correcto*.

Ó. A.: ¿Habrás un tercero?

A. A.: Ya lo veremos. El compromiso con Universal era que haría un disco de música pop a condición de que me editen otro de clásica, que es lo que en realidad a mí me interesa. Mi sueño es que salgan los recitales a piano que he hecho durante mis 15 años de carrera. Este año saldrá el primer disco grabado en estudio con el pianista Malcolm Martineau: recoge uno de esos recitales que hice con obras de Bizet, Turina, Obradors y Granados, y Universal lo editará en CD, DVD y BLU-RAY.

Ó. A.: Curioso acuerdo.

A. A.: Los discos de música clásica no se venden, esta es la cruda realidad. La crisis de las discográficas está llegando a puntos dramáticos y el piraterío se está cargando la música. Las descargas en internet son el mayor fraude, y no solo a causa de los particulares, sino mayoritariamente de las empresas telefónicas que se están

forrando. Urge una ley efectiva que ponga a cada uno en su lugar. Yo creo que se han cargado la industria musical. Y dentro de este desbarajuste el patito feo es la música clásica, que es la menos popular. Ahora los discos se hacen por amor al arte. Me gustará ver qué pasa en el futuro.

Ó. A.: Pero usted ¿vive de sus discos?

A. A.: Ya no hablo por mí, que por suerte tengo mucho trabajo, sino por las generaciones que vienen detrás. Yo solo me he visto perjudicada en que me cuesta muchísimo conseguir grabar discos de música clásica, pero los cantantes de pop viven de los conciertos que generan los discos, y si las discográficas no quieren arriesgarse a grabar nuevos discos no hay conciertos. Lo mismo pasa con la generación actual de jóvenes, la situación se ha vuelto muy preocupante. ¿Qué discográfica querrá sacar sus discos si no se venden? Los discos revierten en que la gente vaya más a los teatros, el público te conoce a través de lo que se comercializa. Por favor, que no se carguen la música. ◻

“El compromiso con Universal era que haría un disco de música pop a condición de que me editaran otro de clásica, que es lo que en realidad a mí me interesa”



Juan Carlos MATELLANES: “ABAO ha multiplicado por diez los fondos propios”

EL PRESIDENTE DE ABAO SUBRAYA QUE UNA COPRODUCCIÓN COMO LA DE *EVGENI ONEGIN* QUE SE OFRECERÁ ESTE MES REPRESENTA, COMO EN TODO ESFUERZO CONJUNTO, “UNA OPORTUNIDAD DE ENRIQUECIMIENTO MUTUO”. JUAN CARLOS MATELLANES APROVECHA LA OCASIÓN PARA HACER UN BALANCE DEL MOMENTO ACTUAL DE LA ÓPERA EN BILBAO DESDE LA PERSPECTIVA QUE BRINDAN 60 TEMPORADAS.
Por Pablo MELÉNDEZ-HADDAD

Para Juan Carlos Matellanes coproducir es un proceso largo y complejo, “que comienza con el intercambio de planes de futuro entre los diferentes teatros.

Además de coincidir en el título se precisa el acuerdo en criterios artísticos, económicos y de planificación. Todas estas características se dieron en torno al proyecto presentado por Michal Znaniecki para este *Evgeni Onegin*, con el factor añadido de la eficiencia en la fabricación y en los costes y la oportunidad de colaborar con dos nuevos teatros, uno de ellos americano (el Argentino de La Plata), colaboración que realiza la ABAO por primera vez. En situaciones de crisis económica las coproducciones son una forma idónea para poner en escena montajes de calidad con unos costes mesurados”.

ÓPERA ACTUAL: ABAO lleva 60 años programando ópera. ¿Cuáles son los hitos de esta larga trayectoria?

JUAN CARLOS MATELLANES: Entre los primeros resaltaría la visión de los cuatro fundadores, en 1953, para idear y poner en marcha un proyecto tan innovador concebido desde la iniciativa privada. Un segundo hito fue la transformación, hace ahora 20 años, de un festival de ópera que se celebraba en un mes, en una temporada que va de septiembre a mayo. Inicialmente se comenzó con seis títulos y tres funciones y hoy ofrecemos siete obras con cuatro funciones, dos adicionales del *Opera Berri* —ópera a precios reducidos y con títulos de repertorio— y siete ensayos generales con asistencia de nuevos públicos. Un tercer hito fue pasar del Teatro Coliseo Albia al Palacio Euskalduna, lo que permitió aumentar el aforo, atender la demanda de nuevos socios y, sobre todo, disponer de un espléndido espacio escénico. En la programación los hitos han sido numerosos y me resulta difícil escoger entre las

legendarias veladas que se han podido disfrutar sin olvidarme de alguna; ABAO ha compatibilizado su énfasis en el repertorio italiano con la recuperación de títulos como *Les Huguenots* o *Poliuto*. Hemos presentado la *Tetralogía* wagneriana y muchos títulos del siglo XX. Además se han creado y consolidados proyectos tan relevantes como *Opera Berri* y *Abao Txiki* y un tercero que nunca se ha conseguido terminar en otras compañías, como es el *Tutto Verdi*.

Ó. A.: ¿Qué momentos destacaría de su mandato?

J. C. M.: Uno de los objetivos de la actual Junta Directiva ha sido abrir la ABAO a la sociedad, consolidándola como un completo proyecto cultural —no solamente operístico— plural y abierto. “La ópera al alcance de todos” no es solo un eslogan, es una forma de actuación y de trabajo. En este sentido, el *Tutto Verdi*, tanto en su vertiente artística como cultural, la calidad de nuestras publicaciones, el *Abao Txiki*, facilitar el acceso de nuevos públicos con el *Opera Berri* o el programa didáctico que llega a más de 12.500 escolares son algunos de los proyectos de los que nos sentimos más orgullosos. En cuanto a la gestión económica, se ha permitido eliminar el endeudamiento que tenía la ABAO, multiplicar por diez los fondos propios y conseguir una autofinanciación de socios y patrocinadores privados del 60 por ciento del presupuesto. Estos proyectos no hubiesen sido posibles sin la excelente labor de los profesionales que conforman la reducida estructura de ABAO.

Ó. A.: *Abao Txiki* sigue triunfando...

J. C. M.: Sí, esta es su sexta temporada y ya se han realizado 114 funciones de 29 títulos diferentes. La programación actual se compone de cinco títulos con 21 funciones. Como promedio en cada temporada asisten a nuestras funciones familiares y escolares unas 25.000 personas...

Ó. A.: Siempre llama la atención la

manera en cómo está concebida la Asociación, con muchos de sus directivos trabajando como voluntarios.

J. C. M.: El modelo de una Junta Directiva que se implique en el desarrollo de la entidad sin retribución es un concepto que hay que mantener ya que es consustancial con el espíritu fundacional de la ABAO. Esta situación es compatible y complementaria con una estructura profesional, eso sí, reducida, pero suficiente y eficaz. En nuestra estructura existen dos grandes áreas con personal contratado, la Artística y la de Gestión; en total son 17 personas. Esto se complementa con apoyos importantes como son los del Coro de Ópera de Bilbao —que es independiente y aunque no es profesional sí lo son sus resultados— o la implicación y esfuerzo de los miembros de la Junta Directiva en aspectos tales como el programa didáctico, las publicaciones, la búsqueda de patrocinadores y nuevas fuentes de ingresos...
Ó. A.: ¿Cómo definiría el proyecto de futuro de ABAO?

J. C. M.: Nuestro futuro pasa por consolidar y ampliar lo conseguido en estos 60 años de historia. En el aspecto económico se deberán seguir incrementando los fondos propios, evitar el endeudamiento, conseguir más socios y patrocinadores, aumentar el grado de autofinanciación y limitar el incremento de precios a cifras inferiores al IPC. En cuanto a las actividades se deberá compaginar la temporada de ópera con los proyectos *Opera Berri*, *Abao Txiki* o el Concierto de ABAO, complementándolo con un variado proyecto cultural. Esto supone mantener el esquema actual de temporada de ópera en cuanto a la composición de sus títulos, fomentar nuevas coproducciones y mantener el reconocido prestigio de las voces que actúan en ABAO. Los proyectos *Opera Berri* y *Abao Txiki* son estratégicos, por lo que no hay que descartar que este último se celebre junto a otras entidades y en otras ciudades.

ABAO-OLBE / Opera Krakowska



Ó. A.: ¿En qué punto se encuentra el premiado *Tutto Verdi*?

J. C. M.: Es un proyecto consolidado que comenzó la temporada 2006-07 y esperamos finalizar en la 2020-21; ya llevamos 13 títulos de los 34 previstos. Sus actividades han sido numerosas, destacando las *Semanas Verdi* (ya llevamos cinco) en colaboración con el Forum Deusto y publicaciones como *Stride la Vampa* o un nuevo título que aparecerá en breve, *Una Lama de Bilbao*. También, y gracias a la colaboración del Ayuntamiento de Bilbao y a la implicación personal del alcalde, Iñaki Azkuna, la ciudad cuenta, en un sitio relevante, con una escultura dedicada a Giuseppe Verdi.

Ó. A.: ¿Está prevista más presencia verdiana durante las temporadas 12-13 y 13-14, las del bicentenario?

J. C. M.: En ambas se pondrán dos títulos correspondientes al *Tutto Verdi*.

Ó. A.: ¿Y se prevé más Wagner? (también es su bicentenario en 2013)

J. C. M.: Creo que la ABAO todavía tiene una deuda con Wagner y, efectivamente, en las próximas temporadas nos podremos encontrar con alguna agradable sorpresa... ▣

Evgeni Onegin llega en una coproducción, entre otros teatros, con el Argentino de La Plata.

Es la primera vez en la historia de ABAO que la entidad bilbaína colabora con un teatro de Sudamérica

“El futuro de ABAO pasa por consolidar y ampliar todo lo que se ha conseguido en estos sesenta años de historia”